

Ne ngul'us **secretaría de cultura** timji re let par nat'sjeik peuk stinkjia' re nda'eiñ coronavirus, i kiñju li'iajau par matatug i nip manakeje.

¿KAD-E RABU CORONAVIRUS?



Re coronavirus, nanji nda'eiñ vupaiñ ngule'e re let, i nip vutju'u najets niñjun, vupaiñ paiñ mbait i let.

Re coronavirus pu let vupaiñ nip lunajap ne nda'eiñ.

¿PEUK LUI'VAKEJE?

Ne viñjiu coronavirus covid-19, vakeje re let se miat i kin'yep.

Ne le vakeje pu nda'eiñ si lipi lumei nda le ke lutsjia'at o lujue re nguiñ, ti'jiau ma skandai, se vat'aju re ri'ji-i ke lumei ne nda'eiñ, i mai kune, chiñua, ndau, se va nip va'xiñ skan'ia.

¿KANEN MATSJAU SI TUMEI NE NDA'EIÑ CORONAVIRUS?

Ma'ajaug ne niñja pu **Unidad de Inteligencia Epidemiológica y Sanitaria.**



Correo:
ncov@dgepisaud.gob.mx



Teléfono:
(55) 5337 1845 ó al (800) 004-4800

Fuente:
Secretaría de salud

Lengua:
Pame del Norte

Traducción:
Efraín Montero Martínez

**PEUK
K'UA
LA'EI
LATUNG**



GOBIERNO DE
MÉXICO

CULTURA
SECRETARÍA DE CULTURA

SALUD
SECRETARÍA DE SALUD

INALJ
INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS

¿NDANU PEU TU ´UI NATSAUN?

Najek i natsjia ´at



Buka´am kanaung



Baem ngu ´niaj



Baem kanaung



**Nip luju ´u najets niñiuj
(maljus re ndan ´eiñ)**



Se tumei ranji ndan ´eiñ ne ngulje ´e, viki aut nda kad ´e.

¿PEUK K ´UA LA ´EI PAR MA TATUNG?



Xiñ pu skan ´a bi ´ik kon kute maiñ ´ xily ´ajan, ma najeu chich ´i kusap maiñ lania-at kiju, ma nake pu xily ´e se kje ´ kad-et ma natseiñ skant ´ai lamei acohol 70%.

Kad-ep niki ´ajau kutau

con skan ´a kiji ´aun, maiñg mut ne chiñua, kule ´e y ndau.



Se luje ´ek o ma natsjia ´at

maiñ kiviajang pu chiñua paiñ ´ pu kulé kigui nda nguba se nip make ´e maiñ lani ´at ki ´i liviu manajat ´.



Ni peupek nichut ngui.

Ni kimiag, nda chi nguba, makal nguk ´uix, ma nasut ´s se manabeug kinguie xikiai; statjum ki ´xiñ skan ´a.



Vichiñ i matajun mia re

kin ´ye ku ´lus, maiñg peuk se mat ´seu, ngul ´us se likiu, peuk se timjik let, kiji ´iñ re ku ´lus i la-dei kun ´ju.



Tajaiñ ku ´lus se tumei ngulje ´e, i kimia kanu ´

ne kad-e peuk si chichiu nats ´au, Buka´am kanaung kjuach 38° c, baem kanaung, baem kunjui ´.



Takjun kad-ep ma nanut re leet se van ´eiñk.

MENG I SE LIKIAJAM

¿Re xily ´e k ´ua latung i li ´iau ne ngulje ´e se limi?

Mut. Ne xily ´e ni peuk manaju ´u nake par nda ´au.

¿Ne viñkju ndanejeiñ, se tumei mani ne kad-et lat ´jeik?

Mut. Sau latseik se latsjau por kujei ki ´yem lavoratorio.

¿Re xily ´e se kje ´ par influenza maiñ bupaik ne viñju nda ´eiñ?

No. Re Xily ´e par influenza, ni peuk manamaik, ne COVID-19 bumang ´ viñju xily ´e.

¿Ne viñju nda ´eiñ, luneik sau re le ´et xikj ´it?

Mut. Viat re let latju lamei ne nda ´eiñ, re xiki ´it luju ´ manajap.

TAKJUN ´PEUK SE LIMI VANDSEI

KAD-ER VATSJAU 1

(Valiñk limi)
Mat ´sjeu

Ki ´it re xily ´e datseiñ re skant ´ai se ma kunjui

Ñiu ´ut re se naken ´par matatug

Takjun ´ peuk se limi let

KAD-ER VATSJAU 2

(Mas valiñk limi)
Mat ´sjeu peuk se limi ndan ´eiñ

Ki ´it re xily ´e datseiñ re skant ´ai se ma kunjui

Ñiu ´ut re se naken ´par matatug

Ne kusaut de 50%

KAD-ER VATSJAU 3

(Kutuet timji ´)
Nip limi ngul ´ajau

Ndu-mjai mia i napaun kunj ´ju re ngul ´ajau se limi